



National PG College, Lucknow – 226001
(An Autonomous College of University of Lucknow)
www.npgc.in ; english.deptt@npgc.in




DEPARTMENT OF ENGLISH


U.G. – CBCS

Semester IV

General / Skill	Paper No	Name of the Paper	Hours per Week			Credits	Evaluation Scheme				Total
			L	T	P		Internal Assessment			External Assessment	
							Class Test	Assignment & Presentation	Class Participation & Attendance		
Skill	401	Creative Writing and Translation	01	01	-	02	-	-	-	100	100
		TOTAL CREDITS				02	TOTAL MARKS				100

*L – Lecture; T – Tutorial; P – Practical


Head
Department of English
National P.G. College
Lucknow


Principal
National P.G. College
LUCKNOW



National PG College, Lucknow – 226001
(An Autonomous College of University of Lucknow)
www.npgc.in ; english.deptt@npgc.in



DEPARTMENT OF ENGLISH

U.G. – CBCS

Semester IV

L	T	P	C
01	01	00	02

S. No.	About Paper	Particulars
1.	Paper Code	CBCS-041
2.	Paper Name	Creative Writing and Translation

Learning Objective

LO 1 – To make students aware of the various tools that are used in order to write creatively.

LO 2 – To make students aware of the various types of works of creative writing.

LO 3 – To make students aware of the major concepts and strategies of translation.

LO 4 – To enable students to engage in the practical translation from Hindi to English and English to Hindi.

Course Outcome

CO 1 – The students shall become familiar with the various tools that are used in order to write creatively.

CO 2 – The students shall become familiar with the various types of works of creative writing.

CO 3 – The students shall become familiar with the major concepts and strategies of translation.

CO 4 – The students shall become familiar with practical translation from Hindi to English and English to Hindi.

Unit I – (15 Hours)

Creative Writing

Creative writing: Nature and Scope

Techniques of creative writing: Plot, Setting, Characterization and Narrative

Forms of creative writing: Novel, Novella, Short story, Travelogue, Memoir, Poetry, Prose, Drama, etc.

Head
Department of English
National P.G. College
Lucknow

Principal
National P.G. College
LUCKNOW



National PG College, Lucknow – 226001
(An Autonomous College of University of Lucknow)
www.npgc.in ; english.deptt@npgc.in



Unit II – (15 Hours)

Translation

Translation: Nature and Scope

Key concepts of translation

Translation Strategies – Direct and Indirect Problems of translation

Basic practical translation

Total Teaching Hours – 30 Hours

Suggested Reading:


1. Burman, Naksh, *Formal Theory of Translation*, PHI Publishers, New Delhi, 2015.
2. Fatima, Umra, *The Process of Creative Writing*, RHUK Publishers, New Delhi, 1994.
3. Jaiswal, M. K., *How to Write Creatively?*, Orient Blackswan, New Delhi, 2011.
4. Shastri, Pratima Dave, *Fundamental Aspects of Translation*, PHI Publication, New Delhi, 2008.

CO-PO MAPPING:

	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6
CO1	02	01	01	02	02	02
CO2	02	01	01	02	02	02
CO3	02	01	01	02	01	02
CO4	02	01	01	02	01	02

3	High Correlation
2	Moderate Correlation
1	Low Correlation
0	No Correlation


Head
Department of English
National P.G. College
Lucknow


Principal
National P.G. College
LUCKNOW



National PG College, Lucknow – 226001
(An Autonomous College of University of Lucknow)
www.npgc.in ; english.deptt@npgc.in



DEPARTMENT OF ENGLISH


U.G. – CBCS

Semester VI

General / Skill	Paper No	Name of the Paper	Hours per Week			Credits	Evaluation Scheme				Total
			L	T	P		Internal Assessment			External Assessment	
							Class Test	Assignment & Presentation	Class Participation & Attendance		
Skill	601	Foreign Language: French	01	01	-	02	-	-	-	100	100
TOTAL CREDITS						02	TOTAL MARKS				100

*L – Lecture; T – Tutorial; P – Practical


Head
Department of English
National P.G. College
Lucknow


Principal
National P.G. College
LUCKNOW



National PG College, Lucknow – 226001
(An Autonomous College of University of Lucknow)
www.npgc.in ; english.deptt@npgc.in



DEPARTMENT OF ENGLISH

U.G. – CBCS

Semester VI

L	T	P	C
01	01	00	02

S. No.	About Paper	Particulars
1.	Paper Code	CBCS-061
2.	Paper Name	Foreign Language: French

Learning Objective

LO 1 – To help the students understand the use of common French words and phrases.

LO 2 – To help the students in acquiring a fairly good knowledge of Elementary French Language that facilitates them to pursue the learning of the language further.

Course Outcome

CO 1 – The students shall be able to understand the use of common French words and phrases.

CO 2 – The students shall acquire a fairly adequate knowledge of the French Language.

Unit I – (15 Hours)

French Words and Phrases commonly used in English, Basic of French Pronunciation, Alphabets and Numbers, Days of the Week, Months of the Year, Common colours, Common Food and Beverages, Pronoun, Gender and Article.

Unit II – (15 Hours)

Common French Greetings and Salutations, Introducing oneself, Asking for directions, Telling Time, Some major French authors and their Works, French Culture (Cuisine, Fashion, Festivals, etc.)

Total Teaching Hours – 30 Hours

Head
Department of English
National P.G. College
Lucknow

Principal
National P.G. College
LUCKNOW



National PG College, Lucknow – 226001
(An Autonomous College of University of Lucknow)
www.npgc.in ; english.deptt@npgc.in




Suggested Reading:


1. Mauger, G., *Cours de Langue et de Civilization Francaises*, Hachette Publications, Paris, France, 2014.
2. Seth, Pradeep Kumar, *A Primer of French Grammar*, Navjeevan Publications, Jaipur, 2012.

CO-PO MAPPING:

	PO1	PO2	PO3	PO4	PO5	PO6
CO1	02	01	01	02	02	02
CO2	02	01	01	02	02	02

3	High Correlation
2	Moderate Correlation
1	Low Correlation
0	No Correlation


Head
Department of English
National P.G. College
Lucknow


Principal
National P.G. College
LUCKNOW